

Poèmes de femmes arabes

Ma compagne m'a fait découvrir un livre intitulé "Femmes poètes du monde arabe"- anthologie

édition "Le temps des cerises", en coédition avec "la Maison de la Poésie Rhône-Alpes"

mai 2012. 16 euros

Un travail de recherche et de collecte important,
réalisée par la poétesse syrienne Maram al-Masri

Pour m'être initié à l'arabe littéraire avec un égyptien, je découvre combien cette langue est, d'abord, une langue d'images qui se prête parfaitement à poésie. J'ai d'ailleurs eu l'occasion de lire des poèmes d'un poète français né en algérie qui manie la langue française avec l'imagerie de la langue arabe.

J'ose écrire que ce que les surréalistes français faisaient en cherchant à théoriser le rapport à l'image et aux images entre elles, un poète arabe le fait naturellement.

Le livre d'où est tiré le poème choisi est mentionné, en marge, en pdf :

poème de Leïla AL-SAYED du Bahreïn -Page 80-

Rêve

Hier,
j'ai déchiré mon rêve
en marchant dessus
J'ai élagué tout ce qui ne doit pas rester...
Tout en marchant
j'ai laissé derrière moi mes éclats de rire
et j'ai passé sur l'autre rive
après avoir ôté mon sourire
et j'ai marché sans poésie,
sans amour
Puis j'ai constaté que mon corps
était encore plein de désir
Je l'ai donc laissé tomber devant la porte
et je suis entrée
sans corps
et j'ai rêvé que les victimes viendraient ce soir
et inscriraient mes péchés...

Hanadi ZARKA

Syrie

Tu es en retard pour venir me voir
j'ai éteint les dernières allumettes du désir
et j'ai fermé les fenêtres du corps.

Il lui a dit que la rue
c'est pas sa place préférée pour échanger
des baisers

mais elle insita...

Il n'a pas de mauvais lieu pour les baisers.

http://www.letempsdescerises.net/?post_type=product

